

दैनिक जीवनको
चिनियाँ भाषा



每日汉语

尼泊尔语 01



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

दैनिक जीवनको चिनियाँ भाषा

每日汉语

《每日汉语》编辑委员会

主 编：王庚年 许 琳

副 主 编：尹 力 马箭飞

执行主编：李 萍 王刚建 杨 磊 何劲草
安晓宇 于 宽 林少文 高世军

编 委：孙文正 杨滨源 李培春 童拉格
张雯雯 关 锐 牛道斌 孙景立

编 务：莫志伟 刘根芹 刘双燕 王瑞芬



目录 / विषय सूचि

第一课 打招呼	
पाठ एक-अभिवादन.....	1
第二课 感谢与道歉	
पाठ दुई-आभार व्यक्त गर्ने तरिका.....	12
第三课 祝你生日快乐	
पाठ तीन-जन्मदिनको शुभकामना.....	23
第四课 告别	
पाठ चार-विदाइका बेला नमस्कार भन्ने तरिका.....	37
第五课 求助	
पाठ पाँच-सहयोगको याचना.....	49
第六课 约会	
पाठ छ-भेटघाट.....	61
第七课 打电话	
पाठ सात - टेलिफोन वार्ता.....	73



目录 / विषय सूचि

第八课 谈论他人

पाठ आठ - अरुका बारेमा कुराकानी 85

第九课 谈论心情

पाठ नौ-मनको स्थितिबारे कुराकानी 99

第十课 谈工作

पाठ दश-नोकरीका बारेमा कुराकानी 110

第十一课 谈爱好

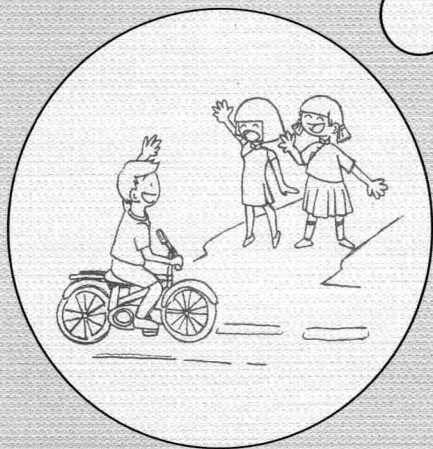
पाठ एघार-रुचिका बारेमा कुराकानी 124

第十二课 在快餐厅

पाठ बाह्र-फास्ट फुड रेस्टुराँमा 137

第一课 打招呼

पाठ एक-अभिवादन



वर्षा: नमस्कार, श्रोता मित्रहरू। स्वागत, तपाईंहरू सबैलाई, कार्यक्रम “दैनिक जीवनको चिनियाँ भाषामा” म तपाईंहरूको यस कार्यक्रम सञ्चालिका वर्षा।

कमल: सबैलाई नमस्कार। म कमल लम्साल। म चीनमा बसेको चारवर्ष पुगिसकेको छ। तर, दुर्भाग्यवश, मेरो चिनियाँ भाषाको स्तर प्राथमिक तहकै छ। त्यसैले तपाईं-हामी सबै चिनियाँ भाषा सिक्ने सुरुकै अवधिमा छौं।

वर्षा: म तपाईं श्रोताहरूलाई, सर्वप्रथम के जानकारी दिन चाहन्छु भने, कमलजीले भनेजस्तै, हामी तपाईंहरूलाई सुरुमा भाषा सिक्ने बेलामा बोलिने प्रारम्भिक चिनियाँ भाषा सिकाउने छौं। त्यसैले, कमलजी, सर्वप्रथम तपाईंलाई के सिक्नु आवश्यक छ?

कमल: मेरो विचारमा, सर्वप्रथम सिक्नुपर्ने कुरा अभिवादन नै हो। कुनै मानिसलाई भेट्दा चिनियाँ भाषामा कसरी अभिवादन गर्ने भन्ने कुरा नै आजको विषय बनाउँ न।

वर्षा: ठीक छ। आउनुहोस्, अब हामी आजको पाठतिर लागौं।



今日关键 आजका मुख्य वाक्यहरू

Nǐ hǎo.

你好。नमस्कार।

Nǐ jiào shén me míng zì?

你叫什么名字? तपाईंको नाम के हो?

Zhè shì wǒ de míng piàn.

这是我的名片。 यो मेरो व्यावसायिक कार्ड।

Hǎo jiǔ bú jiàn.

好久不见。 लामो समयसम्म भेट भएको छैन,

हाम्रो।

वर्षा: यही हो आजको पाठ। चिनियाँ भाषामा नमस्कार भन्ने वा अभिवादन गर्ने धेरै तरिका छन्। तीमध्ये सबैभन्दा चलनचल्तीको लोकप्रिय तरिका हो “你好” भन्नु।

कमल: 你好。

वर्षा: यस वाक्यमा “你” को अर्थ तिमी र “好” को अर्थ राम्रो हो। श्रोताहरू, “你” तेश्रो टोनको शब्द भए पनि यस वाक्यमा यो शब्द दोश्रो टोनमा उच्चारित हुन्छ। यसको कारण के हो भने चिनियाँ भाषामा दुइवटा तेश्रो टोन सँगै आएमा पहिलो तेश्रो टोन दोश्रोमा परिणत हुन्छ। यो “你好” भन्ने वाक्यलाई कुनै पनि समय, अवसर र कुनै पनि मानिसद्वारा प्रयोग गर्नसकिन्छ।

कमलः यस वाक्यलाई परिचित-अपरिचित सबै मानिसका सन्दर्भमा उपयोग गर्नसकिन्छ।

वर्षाः कमलजी, कसैले तपाईंलाई “你好” भन्यो भने कसरी जवाफ दिने, थाहा छ?

कमलः यो नेपालीमा जस्तै सरल छ। उदाहरणका लागि, कसैले तपाईंलाई नमस्कार भन्यो भने तपाईं पनि नमस्कार भन्नुहुन्छ। त्यस्तै कसैले मलाई “你好” भन्यो भने म पनि “你好” भनेर जवाफ दिन्छु।

वर्षाः ठीक छ। सजिलो छ। खाली दोहोर्याउने मात्र। 你好。 मसँगै भन्नुहोस्। 你好。 एक छिन पखिनुहोस्। अब भन्नुहोस्।

कमलः 你好。

वर्षाः ठीक छ। हामीले यहाँ केही व्याकरणका कुराहरू गर्छौं। आउनुहोस्, फेरि यो वार्तालाप सुनौं।

对话 — वार्तालाप एक

A: 你好。 नमस्कार।

B: 你好。 नमस्कार।

A: 你好。 नमस्कार।

B: 你好。 नमस्कार।

कमलः यो त बुझियो। अब, अभिवादनपछि त्यस मानिसको अथवा कसैको नाम सोध्नुपर्छ भने कसरी सोध्ने नि?

वर्षा: यसरी सोध्ने -你叫什么名字?

कमल: 你叫什么名字?

वर्षा: 你, भनेको तिमी।

कमल: 你。

वर्षा: 叫, भनेको बोलाउनु अर्थात् भन्नु।

कमल: 叫。

वर्षा: 什么, भनेको के।

कमल: 什么。

वर्षा: 名字, भनेको नाम ।

कमल: 名字。

वर्षा: 你叫什么名字?

कमल: 你叫什么名字?

वर्षा: ठीक छ। कृपया तलको वार्तालाप ध्यानपूर्वक सुन्नुहोस्।

对话二 वार्तालाप दुई

A: 你叫什么名字? तपाईंको नाम के हो?

B: 我叫王龙。मेरो नाम वाङ लुङ हो।

A: 你叫什么名字? तपाईंको नाम के हो?

B: 刘陆。लिउ लु।

वर्षा: यस वार्तालापबाट केही भिन्नता पत्ता लगाउनुभयो तपाईंले कमलजी?

कमल: अँ...मेरो विचारमा, भिन्नता उत्तरमा छ। “你叫什么名字” को उत्तर दिँदा तपाईं “我叫” पछि आफ्नो नाम थप्नसक्नुहुन्छ अथवा खाली नाम मात्र भन्नु भए पनि हुन्छ।

वर्षा: तपाईं एकदम चलाख हुनुहुन्छ। तपाईंलाई यसवापत एक अङ्क दिने। यसको उत्तर सजिलो भएकाले आउनुहोस् हामी प्रश्नको अभ्यासतिर बढी ध्यान दियौं। 你叫什么名字?

कमल: 你叫什么名字? तपाईंको नाम के हो?

वर्षा: चीनमा आजकाल, मानिसहरू एक-अर्कासित भेट हुँदा धेरैजसो ब्यापारिक कार्डहरूको आदान-प्रदान गर्ने गर्दछन्। त्यस्ता ब्यापारिक कार्ड दिने बेलामा तपाईं भन्नसक्नुहुन्छ: 这是我的名片 । यो भनेको “यो मेरो नाम कार्ड हो” भनेको हो।

कमल: 这是我的名片。“名片” भनेको के हो? नाम कार्ड?

वर्षा: हो। नाम कार्ड अर्थात ब्यापारिक कार्ड। जे भने पनि हुन्छ।

कमल: 名片。

वर्षा: अनि “这” भनेको यो हो।

कमल: 这。

वर्षा: 是, भनेको हो।

कमल: 是。

वर्षा: 我的, भनेको मेरो हो। 我的。

कमल: 我的。

वर्षा: 这是我的。 यसको भावार्थमा “यो मेरो” भनिएको हो।

कमल: 这是我的。

वर्षा: 名片, नाम कार्ड।

कमल: 名片。

वर्षा: यो मेरो नाम कार्ड हो। 这是我的名片。

कमल: 这是我的名片。

वर्षा: अब आउनुहोस्, छोटो वार्तालाप सुनौं।

对话三 वार्तालाप तीन

A: 这是我的名片。 यो मेरो नाम कार्ड हो।

B: 谢谢。 धन्यवाद।

A: 好久不见。 你好吗? भेट नभएको धेरै भयो।
तपाईंलाई आराम छ?

B: 挺好的。 谢谢。 मलाई ठीक छ। धन्यवाद।

वर्षा: यो मेरो नाम कार्ड। 这是我的名片。

कमल: 这是我的名片。

वर्षा: 名片, नाम कार्ड।

कमल: 名片。

वर्षा: अब अर्को वाक्यतिर लागौं। उदाहरणका लागि,
तपाईंका साथीसङ्ग तपाईंको भेट नभएको धेरै भैसकेको
छ। कुनै बेला अकस्मात भेट भएपछि तपाईं नेपाली

भाषामा के भन्नुहुन्छ?

कमल: सजिलो कुरा। “कति भयो है भेट नभएको” भन्छौं।

वर्षा: चिनियाँ भाषामा यसलाई “好久不见” भनिन्छ।

कमल: 好久不见。

वर्षा: अब हामी यसलाई शब्द शब्द अनुवाद गरेर हेरौं।

“好久”, धेरै लामो समय।

कमल: 好久。

वर्षा: 不, नकारात्मक अर्थमा होइन, छैन भन्दा।

कमल: 不。

वर्षा: 见, भनेको देख्नु ।

कमल: 见。

वर्षा: भेट नभएको कति भयो है। 好久不见。 अब यो तेश्रो वार्तालाप एक पटक फेरि सुनौं।

对话三 वार्तालाप तीन

A: 这是我的名片。 यो मेरो नाम कार्ड।

B: 谢谢。 धन्यावाद।

A: 好久不见。 你好吗? कति भयो है भेट नभएको। तपाईंलाई सञ्चै छ?

B: 挺好的。 谢谢。 मलाई ठीकै छ। धन्यवाद।

वर्षा: यो हाम्रो अन्तिम वार्तालाप थियो। यो चिनियाँ अन्तर्राष्ट्रिय रेडियोद्वारा सञ्चालित “दैनिक जीवनको

चिनियाँ भाषा” कार्यक्रम हो। यस पाठमा यस अघि हामीले सुनेका सबै वार्तालापहरू एक पटक फेरि सुन्नुअघि आउनुहोस्, एकै छिन आज हामीले के सिक्छौं त्यसको सिंहावलोकन गरौं। हामीले चिनियाँ भाषामा नमस्कार कसरी भन्ने कुरा सिक्छौं। त्यसलाई चिनियाँ भाषामा “你好” भनिन्छ।

कमल: 你好。

वर्षा: तपाईंको नाम के हो? 你叫什么名字?

कमल: 你叫什么名字?

वर्षा: हामीले आ-आफ्ना नाम कार्ड एक-अर्कालाई दिँदा भनिने वाक्य पनि सिक्छौं, 这是我的名片।

कमल: 这是我的名片。यो मेरो नाम कार्ड हो।

वर्षा: अनि हामीले भेट नभएको कति भयो है भनेर चिनियाँ भाषामा कसरी भन्ने भन्ने कुरा पनि सिक्छौं।
好久不见。

कमल: 好久不见。

वर्षा: अब हामी आजको पूरा वार्तालाप सुनौं।



完整对话 पूर्ण वार्तालाप

对话一 वार्तालाप एक

A: 你好。नमस्कार।

B: 你好。नमस्कार।

A: 你好。नमस्कार।

1
दैनिक जीवनको चिनियाँ भाषा

B: 你好。नमस्कार।

对话二 वार्तालाप दुई

A: 你叫什么名字? तपाईंको नाम के हो?

B: 我叫王龙。मेरो नाम वाङ लुङ हो।

A: 你叫什么名字? तपाईंको नाम के हो?

B: 刘陆。लिउ लु।

对话三 वार्तालाप तीन

A: 这是我的名片。यो मेरो नाम कार्ड।

B: 谢谢。धन्यावाद।

A: 好久不见。你还好吗? कति भयो है भेट नभएको।
तपाईंलाई सञ्चै छ?

B: 挺好的。谢谢。मलाई ठीकै छ। धन्यवाद।

वर्षा: हरेक कार्यक्रमको अन्त्यमा हामीले चिनियाँ संस्कृतिका बारेमा संक्षिप्त जानकारी दिनेगरेका छौं। यसमा हामी तपाईंहरूलाई चिनियाँ संस्कृतिका विशेष पक्षबारे सुनाउने छौं। यसबाट तपाईंहरूलाई साँस्कृतिक विविधताबारे केही जानकारी हुनेछ।

कमल: आजको चिनियाँ संस्कृतिका बारेमा संक्षिप्त जानकारीमा हामी श्रोताहरूसामु के प्रस्तुत गर्दैछौं?



चिनियाँ संस्कृतिबारेको संक्षिप्त जानकारी

चिनियाँ संस्कृतिको विशेषताको अनुभव तपाईंले पहिले पनि गरिसक्नुभएको होला। कुनै मानिस “你好” का लागि “您好” भन्दछन्। यसमा जान्नुपर्ने कुरा भनेको, आफूसमानका अर्थात् समान उमेर र समान सामाजिक प्रतिष्ठा भएका मानिसहरूलाई अभिवादन गर्दा “你好” भनिन्छ। तर आफूभन्दा वरिष्ठ मानिसलाई भेट्दा “您好” भन्नुपर्छ। “您” “你” को नम्र भाव हो। अथवा “您” भनेर अरुप्रति सम्मान प्रकट गरिन्छ। यसरी “您好” बढी औपचारिक र आदरार्थी वाक्याङ्क हो।

कमलः धन्यवाद, कमलजी । आजको कार्यक्रमका लागि यति पर्याप्त छ।

वर्षाः हो। तपाईंले ठीक भन्नुभयो। आजको कार्यक्रमबाट विदा लिनुअघि तपाईंहरूका लागि हामीसङ्ग एउटा प्रश्न छ। लामो समयसम्म भेट नभएका मानिससँग भेट भएपछि भनिने वाक्य “भेट नभएको कति भयो है!” लाई चिनियाँ भाषामा कसरी भन्ने?

कमलः यस प्रश्नको उत्तर तपाईं हाम्रो ठेगाना Nepali service, CRI-6, China Radio International, P.O. Box 4216, Beijing, P.R. China वा सी.आर.आई .पोष्ट बक्स नं.-405 मा पठाउनसक्नुहुन्छ। हामीलाई फेरि सुन्नका लागि <http://nepal.cri.cn> लग गर्नुहोला। 再见!

第二课 感谢与道歉

पाठ दुई-आभार व्यक्त गर्ने तरिका

